

Lärrarhandledning för

Köpmannen på Martha's Vineyard



Om lärrarhandledningen

Denna lärrarhandledning från Riksteatern är ett stöd för dig som kommer att uppleva Köpmannen på Martha's Vineyard tillsammans med dina elever. Här får du en rad förslag på hur du kan skapa bra förutsättningar för deras möte med föreställningen samt hur ni sen kan fördjupa upplevelsen i klassrummet. Se innehållet i denna handledning som ett smörgåsbord där du väljer vad du anser är relevant för dig och dina elever.

Vänliga hälsningar

Riksteatern Crea

Om Riksteatern Crea



Riksteatern Crea är en föregångare i att producera banbrytande scenkonst på svenskt teckenspråk. Ända från starten år 1970 har vi jobbat med ett unikt utbud av scenkonst, seminarier och möten. Riksteatern Crea är sedan 1977 en del av Riksteatern. Riksteatern Crea drivs hela tiden av att utmana invanda tänkesätt inom teatern och övrig scenkonst. Vi strävar alltid efter att både tänja på gränserna och samtidigt vara en fast punkt för den teckenspråkiga publiken. Att se Riksteatern Creas föreställningar ska vara som att komma hem för vår publik. Riksteatern Creas vision är att skapa den bästa scenkonsten på svenskt teckenspråk, med och av döva och teckenspråkiga konstnärer och kulturarbetare. Vi arbetar också hela tiden med att utveckla våra samarbeten med intresseorganisationer och teaterhus internationellt. Dagens utbud av teckenspråkig scenkonst är förkrossande tunt. Därför är Riksteatern Creas roll ovärderlig. Vi kommer fortsätta att använda scenkonsten till att spegla, påverka, beröra och förändra. Idag formar vi morgondagens scenkonst.

Om föreställningen

Köpmannen på Martha's Vineyard

Handlingen/Föreställningen i korthet

"Har inte en hörande ögon? Har inte en hörande händer, kroppsdelar, människomått, sinnen, känslor, passioner? Lever han inte av samma föda, såras han inte av samma vapen, drabbas han inte av samma sjukdomar och botas han inte med samma läkemedel som en döv, känner han inte likt en döv sommarens värme och vinterns köld? Blöder inte vi om ni sticker oss? Skrattar inte vi om ni kittlar oss? Dör inte vi om ni förgiftar oss? Skulle inte vi hämnas, om ni kränker oss? Liknar vi er på alla andra sätt, måste vi likna er också på det sättet."

Året är 2450. En global digital kollaps har inträffat efter att artificiell intelligens blivit alltför mäktig. När människorna insåg att AI höll på att ta kontroll över världen och förslava mänskligheten, beslutade de att stänga ner all digital teknik. AI hade infiltrerat varje kod och algoritm, och världen var tvungen att bli helt analog för att undvika risken att väcka AI. Inga mobiltelefoner, datorer eller ens det minsta kretskort kunde längre användas. Varenda mikrovågsugn fick stå stilla och kalla som monument över en svunnen tid. För att kommunicera över långa avstånd fick man återgå till det gamla hederliga brevskrivandet, och alla färdmedel fick klara sig utan digitala komponenter.

I den nya analoga och shakespearianska världen var människan tvungen att omorientera sig och leva på helt andra grundvalar än tidigare. På grund av utanförskapet i det tidigare majoritetssamhället hade döva under århundraden odlat en naturlig gemenskap med varandra, och det gav dem ett försprång i den nya världen. En grupp döva bestämde sig för att skapa ett eget samhälle på ön Martha's Vineyard, där ett dövsamhälle tidigare hade funnits. De etablerade en ny ordning som kallades Dövas Gemenskap och Martha's Vineyard kom att bli en av de mest framgångsrika nybildade staterna i den nya världen. Med sina negativa erfarenheter av hörandes bemötande och attityder gentemot döva utvecklade det nya samhället ett förakt mot hörande, vilket genom berättelser och skrönor förstärktes generation efter generation.

På Martha's Vineyard är majoriteten döva och de styr samhället. Om de föder hörande barn uppfostras dessa strikt som coda [Children Of Deaf Adults] och räknas som döva så länge de uppför sig som döva, att de kommunicerar endast på teckenspråk och inte använder munnen för att tala. Till exempel på skolan får barnen kvarsittning eller lägre betyg om de ertappas med att tala. På ön finns det hörande som har flyttat dit främst på grund av ryktena om den goda välfärden, men de får leva där med lägre status och utanförskap. En av dem är lånehajen Sjölund, som bor på ön med sin hörselskadade dotter Jessie.

Köpmannen Antonio är en av de mest framstående affärsmännen på Martha's Vineyard. Han är en hängiven



förespråkare för ett renlärt dövt ekosystem, där målet är att dövas resurser och kompetenser enbart ska flöda inom dövsamhället för att upprätthålla dess självförsörjning. En central del av detta system är att döva ska ställa upp för varandra och inte ta ränta när de lånar ut pengar, för att stärka den döva solidariteten genom räntefria lån. Ränta betraktas av Antonio som ett påhitt av hörande, och han drar sig inte för att fördöma dessa blodsugare på ön som tar extra betalt. Sjölund minns mycket väl ett tillfälle då Antonio spottade på honom och behandlade honom som om han vore en hund.

Bassanio är Antonios vän, som han älskar över allt annat på denna jord. Bassanio missar aldrig någon festlig sammankomst som anordnas av döva. På ön värderas gemenskap och umgänge högt, vilket gör pensionärslivet eftersträfvansvärt. Där är man fri från förvärvsarbete och kan engagera sig fullt ut i föreningen som arrangerar sammankomsterna. Därför har Dövas Gemenskap inrättat ett bidragssystem för döva som kallas förtidspension, ett bidrag som ger en försmak av pensionärslivet och möjliggör att dra ner på sitt arbete till förmån för föreningsengagemang. Men sällskapssjuka Bassanio, som varken har tid för arbete eller föreningsuppdrag, har festat upp sina tillgångar [och månadens förtidspension] och är nu nästan luspank. Bassanio har fått upp ögonen för den vackra och intelligent Portia, som bor på ön Belmont. Dessutom är hon väldigt rik, hennes förmögna far har dött och hon har arvt all egendom. Portias familj tillhör döveliten, den åtråvärda status man får om man tillhör ett släktled med döva i flera generationer. Över hela dövvärlden går det ett rykte om att Portias fars sista önskan var att hans dotter skulle ingå äktenskap. Från jordens alla hörn vallfärdar döva till Belmont för att vinna hennes gunst. Förutom faderns krav på att friaren ska vara döv, måste han också välja rätt skrin av tre [guld, silver eller bly] för att få Portias hjärta

Bassanio vänder sig därför till sin trogne vän Antonio och ber om ett lån för att resa till Belmont och därmed ha tillräckligt med pengar för att kunna tävla mot de andra förmögna friarna om Portia. Men Antonio, som varit generös med lån till andra döva, har för tillfället inte tillräckligt med pengar direkt ur fickan. Han väntar dock på flera skepp lastade med intäkter från sina affärer med döva runt om i världen, som väntas anlända till Martha's Vineyard inom en månad.

Eftersom det är brådskanie med pengarna, går Antonio och Bassanio till Sjölund för att be om ett lån. Den hörande lånehajen känner väl till Antonios åsikter om räntor och tycker att de är fullkomligt idiotiska, de drar ner på marknadens räntor och ger mindre inkomster till Sjölund. Men han går med på att ge dem ett lån utan ränta med ett krav: om lånet inte återbetalas inom tre månader, har Sjölund rätt till att skära ut ett skålpund kött ur Antonios kropp.

Sjölund har försökt att skydda sin dotter Jessie från döva och deras arroganta och oförsonliga attityd, rädd att hon ska påverkas negativt och följa deras omoraliska leverne. Trots hans ansträngningar har Jessie i hemlighet lärt sig teckenspråk och smugit sig iväg för att umgås med döva. Hon drömmer om att som en coda få bli en del av dövsamhället och dessutom är hon ruskigt kär i charmige Lorenzo.

Motvilligt tackar Sjölund ja till en middagsinbjudan från Bassanio. Hemma säger Sjölund till Jessie att hon inte under några omständigheter får öppna dörren och släppa in någon. Bassanio har bjudit in sina vänner till middagen och alla njuter av maten och sällskapet, alla utom Sjölund som trots att han sitter vid bordet är helt utanför och inte kan förstå någonting som yttras. Under tiden flyr Jessie från sitt hem för att gifta sig med Lorenzo. Jessie tar dessutom med sig pengar och juveler som finns i hemmet. När Sjölund kommer hem från den bedrövlige middagen upptäcker han att han förlorat både sin dotter och sina värdesaker, vilket eldar på hatet mot döva.

Bassanio seglar till Belmont, med Jessie och Lorenzo ombord på båten. En ursinnig Sjölund kräver att båten ska vända tillbaka med hans dotter och värdesaker, men Antonio försäkrar honom om att de inte är ombord. Det sprids rykten om att Antonios skepp, som var på väg till Martha's Vineyard, har förlist. Trots detta förblir Antonio lugn och är säker på att de andra skeppen kommer att anlända i tid. Vid ankomsten till Belmont lyckas Bassanio [med en smula subtil hjälp från Portia] välja rätt skrin, och det vankas bröllop.

Bassanio mottar ett brev från Antonio där denne berättar att på grund av klimatförändringarna och det förrädiska vädret ute på havet har alla hans skepp har förlist. Därför har han inte kunnat betala tillbaka skulden till Sjölund i tid.



Nu står Sjölund orubbligt fast vid sin rätt att skära ut ett skälpund kött ur Antonios kropp. Bassanio åker genast tillbaka till Martha's Vineyard för att rädda sin vän, med pengar från Portia i hopp om att kunna blidka Sjölund. På Martha's Vineyard inleds rättegången för att avgöra om Sjölund verkligen har rätt att skära i Antonios kropp. Trots att Bassanio erbjuder honom dubbla summan av skulden vägrar Sjölund att ta emot pengarna. Under rättegången dyker en advokat upp för att bistå med den rättsliga bedömningen. Denna advokat, som kallar sig "Balthasar", är i själva verket Portia utklädd till man, och ingen känner igen henne. Rättegången kommer fram till att lagen i Dövas Gemenskap ger Sjölund rätt att ta ut sin pant. Men om han tar något mer än det, som att ens spilla en enda droppe blod, skulle han straffas med döden. Sjölund inser att det är omöjligt och ber istället om att få ta emot pengarna. Advokaten Balthasar förklarar att eftersom Sjölund har försökt att ta livet av en invånare i Dövas Gemenskap måste han ge bort hela sin egendom som kompensation. Antonio framhåller inför rätten allvaret i denna handling och att ingen dövd skulle vilja ta livet av en annan dövd. Därför, för att bevara ordningen och förhindra liknande händelser i framtiden som är typiskt hörande, beslutas det att Sjölund måste rehabiliteras. Detta kräver en drastisk åtgärd: Sjölund döms till en operation som ska göra honom dövd, och han måste genomgå ett program för att lära sig att bete sig som en hederlig dövd person. Nu är allt ställt till sin rätta ordning. Bassanio återvänder med sitt sällskap till Belmont. Det blir en lycklig återförening och bröllop väntar!

Karaktärer och platser:

KARAKTÄRER

Bassanio

En charmig, impulsiv och idealistisk person som drömmer stort men ofta saknar resurserna för att nå dit. Han vill gifta sig med Portia – men behöver hjälp på vägen.

Antonio

Bassanios nära vän. Stark, lojal och vill alltid ställa upp, även när det kostar honom mer än han först förstår.

Portia

En intelligent, skarp och självständig kvinna som lever under ett arv av regler och provningar. Hennes klokhet är ofta större än omgivningen anar.

Sjölund

En stark, principfast och sårad utomstående figur. Sjölund kräver rättvisa, men bär också på en djup känsla av att aldrig riktigt bli accepterad.

Jessie

Sjölunds dotter. Ung, nyfiken och längtar efter frihet. Hon är förälskad i Lorenzo och söker sin egen väg bort från familjens begränsningar.

Lorenzo (*nämns men är inte med på scen*)

Jessies stora kärlek. För henne symboliserar han ett liv utanför det hon känner – mer frihet, mer äventyr, mer framtid.

Nerissa

Portias trogna vän och förtrogna. Klok, jordnära och inte rädd för att säga sanningen – även när Portia helst vill slippa höra den.

**Soraya**

Ordföranden för Manudonas Dövas Riksförbund och friare till Portia.

Rektorn

Rektorn på universitetet i Aragonien och friare till Portia.

Förbundsordförande på Martha's Vineyard

Ordföranden för förbundet på Martha's Vineyard och domare i rättegången.

PLATSER**Martha's Vineyard**

En ö där det döva samhället är starkast och majoriteten av invånarna använder teckenspråk. Här bor Antonio, Bassanio och Sjölund.

Belmont

Portias hem – en plats av rikedom, tradition och eleganta begränsningar. Här sätts kärlek, lojalitet och list på prov.

Aragonien

Ett av de främmande och lite mytiska rikena som skickar en kandidat till Portias prövningar. Ett land präglad av stolthet, ceremonier och storslagna gester.

Manudonas

En plats utanför Martha's Vineyard som skickar en friare till Portia.

LÄNK till persontecken och karaktärer: https://youtube.com/shorts/VxtWVgAf-Vw?is=9krxX5ywsrmw_AG7

LÄNK till annat rörligt material: https://www.youtube.com/playlist?list=PLZqLz_th6WRQNRKA7FQfFucMAO57AKe2O

LÄNK till mediabanken för annat material: <https://mediabank.riksteatern.se/folder/1281785/>

Bra att veta

Föreställningen är **2 timmar och 15 minuter** lång inklusive 20 minuters paus och innehåller höga ljud och rök.



Så här förbereder du dig och eleverna inför föreställningen

Den viktigaste uppgiften du som lärare har inför föreställningen är att skapa trygghet och nyfikenhet. Undvik därför att ge eleverna uppgifter i förväg utan fokusera på att informera om vad det är för slags föreställning och de praktiska förutsättningarna, som var ni ska vara och hur lång föreställningen är. Bra delar ur handledningen att gå igenom tillsammans som förberedelse är "Om föreställningen" och "Ordlistan".

Om eleverna är ovana vid scenkonst kan det också vara bra att prata om vad det innebär att gå på en föreställning och hur det exempelvis skiljer sig från att se på film. Vad har eleverna för förståelse och förväntningar? Fundera också över hur dina förväntningar ser ut och vad du behöver ha koll på?

Varje skola har sina rutiner kring elevers användande av mobiltelefoner på skoltid. Oavsett hur riktlinjerna ser ut på din skola, ser vi gärna att eleverna uppmanas att helt stänga av sina mobiltelefoner eftersom dessa annars utgör en onödig distraktion för både publik och ensemble.

Under föreställningen

Se till att vara på plats i god tid vid föreställningslokalen så att alla elever hinner landa i rummet och, vid behov, gå på toa innan föreställningen. Det är mycket lättare för den som inte har stress i kroppen att vara närvarande i rummet och ta till sig föreställningen.

Det bästa du kan göra för dina elever är att vara en förebild genom att fokusera på föreställningen och uppleva den tillsammans med dem. Låt eleverna uppleva och engagera sig i scenkonsten utifrån sina perspektiv och förutsättningar. Barn, även tonåringar, har en förmåga att ge sig hän i scenkonstupplevelser som de flesta vuxna har vant sig av vid. Den hängivenheten kan ta sig olika uttryck. En del sitter tysta men andra reagerar både med kropp och röst på det som händer på scen. Skådespelarna och teamet från oss delar ditt ansvar för publiken och har tränat på hur de ska möta elevernas energi. Skulle det uppstå en situation som gör att du som lärare



behöver stötta upp, försök om möjligt göra det på ett sätt som inte stör den övriga publiken. Att sitta tillsammans med eleverna i stället för en bit bakom eller vid sidan av är också ett effektivt sätt att skapa lugn i en orolig elevgrupp. Vi vill att alla, både elever och lärare, håller sig på sina platser under hela föreställningen, så långt det är möjligt. Skulle någon ha behov av att lämna rummet så rekommenderar vi att en lärare följer med ut då vi inte kan ansvara för elever som lämnar lokalen.

Om du är osäker på vad som kan förväntas av dig som lärare kan du alltid fråga produktionens turnéledare på plats före föreställningen.

Vill du fördjupa dig mer kan du gå in på riksteatern.se/foreochefter

Efter föreställningen

Var generös med tiden efter föreställningen. Låt upplevelsen sjunka in utan stress. Några kommer berätta direkt vad de tänkte och tyckte medan andra vill fundera och smälta upplevelse för sig själva. Använd stunden efter föreställningen till att lyssna in de spontana reaktionerna hos eleverna. Dessa kan sedan följas upp inom ramen för ett efterarbete på skolan.

Tillbaka i klassrummet

Eftersamtal

Ett eftersamtal är ofta uppskattat och för många viktigt då det ger eleverna möjlighet att gemensamt processa sina intryck och fördjupa sin upplevelse. Ett sådant samtal behöver alltid utgå från elevernas behov. Det innebär att det ska finnas en inbjudan, men inget tvång, att dela med sig av sin upplevelse. För att skapa en genuin känsla av frivillighet och trygghet behöver samtalet formas som just ett samtal och inte som en redovisning där eleverna ska visa att de "förstått" föreställningen. Uppmuntra alla att utgå från sig själva. Förkunskaper, erfarenheter och dagsform kan ha stor påverkan på den enskildes upplevelse och ingen tolkning är mer sann eller rätt än någon annans.

Det finns en mängd olika sätt att genomföra den här typen av samtal på. Här följer en enklare beskrivning av samtalsmodellen *En väv av tecken* som är en metod för konstnärliga samtal som vi på Riksteatern använder oss av. Inom ramen för modellen är det fullt möjligt att integrera andra pedagogiska grepp som att exempelvis låta eleverna skapa i bild eller skriva korta tankar på post-it-lappar. Känn dig fri att hitta en form som passar dig och dina elever.

Konstnärlig analys – en väv av tecken

1. Beskriv

Beskriv för varandra vad ni minns av föreställningen. Hur såg platsen ut? Vilka karaktärer var med och vad gjorde dem? Vad fanns det för likheter och skillnader mellan dem? Vad var samma genom hela föreställningen och vad förändrades? Försök hålla beskrivningarna fria från värdering och tolkning. Om ni uppfattat något olika kan ni fundera på om och i sådana fall hur det påverkat er tolkning och upplevelse.

2. Tolka

Vad kan alla dessa saker ni tillsammans beskrivit vara tecken på? Finns det detaljer som ger ledtrådar om vilken tid som föreställningen utspelar sig i eller om karaktärernas relationer och drivkrafter? Vad kan föreställningen som helhet vilja förmedla? Utgå från att allt bygger på konstnärliga, medvetna val. Alla olika tolkningar är



välkomna och målet är inte att komma överens om en gemensam "rätt" tolkning utan att lyfta olika möjligheter och perspektiv.

3. Reflektera

I det sista steget öppnas samtalet upp för egna åsikter och reflektioner. Vilka associationer och minnen dyker upp? Vad tycker jag om detta? Hur kommer det sig att min tolkning av föreställningen är så lik (eller olik) mina kompisars? Reflektionen kan både ske i grupp och individuellt. Det viktiga är att eleverna ges en möjlighet att formulera sina egna tankar om föreställningen, med stöd i det gemensamma samtalet.

Samtalsledartips

Även om samtalsmodellen följer en tydlig form med olika steg kommer du antagligen märka att samtalet tenderar att röra sig mellan de olika delarna. Detta är helt okej så länge samtalet upplevs som givande och intressant. Här följer några exempel på frågor du kan ställa för att styra och öppna upp samtalet.

- Kan du beskriva vad det var som gjorde att du tyckte att den var spännande?
- Kan du förklara för mig vad som hände som om jag inte varit där?
- Vad tror du att den karaktären menade när hen sa så?
- Okej, du tänkte att den ljusförändringen betydde att det blev natt, var det någon som tänkte något annat?
- Om det nu var så att hon gjorde så för att hon var ledsen, vad tycker ni om det?

Teman att fördjupa sig i – övningar och uppgifter i klassrummet

Här finns möjlighet att lägga in övningar, uppgifter och/eller aktiviteter som exempel på hur läraren kan bygga vidare på föreställningen som en del av en estetisk läroprocess.

Shakespeare:

- Vem var William Shakespeare? När levde han och vilka manus skrev han?
- Det finns många kända citat och sägningar från Shakespeares texter, leta fram några exempel och fundera på innebörden i citatet eller sägningen.
- I Köpmannen på Martha's Vineyard finns ett väldigt känt citat med från originalet men i bearbetad form. Hur ser originaltexten ut och hur talar den till dig?
- Shakespeare skrev på blankvers, vad innebär det? Prova att skriva en egen text på blankvers.
- Hur såg teatern ut på Shakespeares tid? Hur har den förändrats sedan dess? Och vad har inte förändrats?
- Originalet – Köpmannen i Venedig har inte spelats i Sverige på tjugo år. Varför? Hur har synen på människor och religioner förändrats sedan originalet skrevs? Gör ett grupparbete om människors syn på religion och hur fördomar påverkar människors syn på varandra.

Martha's Vineyard:

- Var ligger Martha's Vineyard?
- Vad är så speciellt med den platsen? Ta reda på mer fakta om det teckenspråkiga community som fanns där tidigare och återberätta.
- Varför tror du att Riksteatern Crea valt att lägga handlingen från Shakespeares original där?

Framtid och klimat:

- Att leva i ett samhälle där allt digitalt kollapsat – hur skulle det vara? Fördelar och nackdelar?



- Hur ska vi och resten av världen leva för att klimatförändringarna ska bromsa in? Hur ser klimatförändringarna ut? Hur märker du det i din vardag?
- Dekoren, rekvisitan och kostymerna är till största delen återbruk. Varför är återbruk viktigt?
- Varför tror ni att produktionen valt att jobba med återbruk i just denna föreställning?



Föreställningen och läroplanen

Skolans värdegrund och uppdrag

Förståelse och medmänsklighet

Skolan ska främja förståelse för andra människor och förmåga till inlevelse.

Medvetenhet om det egna och delaktighet i det gemensamma kulturarvet ger en trygg identitet som är viktig att utveckla tillsammans med förmågan att förstå och leva sig in i andras villkor och värderingar. Skolan är en social och kulturell mötesplats som både har en möjlighet och ett ansvar för att stärka denna förmåga hos alla som verkar där.

Skolans uppdrag

Skolan ska främja elevernas harmoniska utveckling. Detta ska åstadkommas genom en varierad och balanserad sammansättning av innehåll och arbetsformer.



Skolan ska stimulera varje elev att bilda sig och växa med sina uppgifter. I skolarbetet ska de intellektuella såväl som de praktiska, sinnliga och estetiska aspekterna uppmärksammas.

Övergripande mål och riktlinjer

Kunskaper

Skolan ska ansvara för att varje elev efter genomgången grundskola kan använda och ta del av många olika uttrycksformer såsom språk, bild, musik, drama och dans samt har utvecklat kännedom om samhällets kulturutbud.

Skolan och omvärlden

Skolans mål är att varje elev har inblick i närsamhället och dess arbets-, förenings- och kulturliv.

Alla som arbetar i skolan ska verka för att utveckla kontakter med kultur- och arbetsliv, föreningsliv samt andra verksamheter utanför skolan som kan berika den som en lärande miljö.

Kursplanen i Svenska

Syfte

I mötet med olika typer av texter, scenkonst och annat estetiskt berättande ska eleverna ges förutsättningar att utveckla sitt språk, den egna identiteten och sin förståelse för omvärlden.

Länklista

Att öppna nya världar – Om att uppleva scenkonst med barn och unga.

https://www.riksteatern.se/globalassets/riksteatern.se-ny/barn-och-unga/att_oppna_nya_varldar_ny24.pdf

Om att gå på teater med ung publik från 13 år.

<https://www.riksteatern.se/barn-och-unga/larare/att-ga-pa-teater-och-dans-med-barn-och-skolelever/att-ga-pa-teater-med-publik-fran-13-ar/>

Filmd miniföreläsning (ca15min) om samtalsmodellen *En väv av tecken*.

<https://www.youtube.com/watch?v=4ze8WBnelUs>

Delaktighet i praktiken – Bli referensklass eller provpublik

<https://www.riksteatern.se/barnoch-unga/larare/bli-en-referensgrupp-eller-provpublik>

För extra engagerade elever – Barn & Ungas Repertoarnätverk (BURN)

<https://www.riksteatern.se/barn-och-unga/repertoarnatverk/>

Shakespeare

<https://www.svtplay.se/shakespeare>



https://sv.wikipedia.org/wiki/William_Shakespeare

<https://shakespeare.mit.edu/>

<https://historiesajten.se/visainfo.asp?id=294>

<https://www.svtplay.se/kung-lear>

Martha's Vineyard

<https://vineyardgazette.com/news/2025/12/04/stay-present-vineyards-deaf-community>

<https://www.britannica.com/science/deafness-on-Marthas-Vineyard>

<https://www.afar.com/magazine/a-road-trip-into-the-deaf-history-of-marthas-vineyard>

<https://www.chilmarkma.gov/chilmark-library/chilmark-history/pages/deaf-history-marthas-vineyard>

https://en.wikipedia.org/wiki/Martha%27s_Vineyard_Sign_Language

Hjälp oss bli bättre – maila oss vad du tyckte om föreställningen och lärarhandledningen

crea@riksteatern.se eller ylva.bjorklund@riksteatern.se

Det är vi som jobbar med Köpmannen på Martha's Vineyard

Manus Filip Burman fritt efter Shakespeares klassiker

Regi Debbie Z. Rennie

Skådespelare Robert Fransson, Olivier Calcada, Mette Marqvardsen Jamila Ouahid och Bülent Yalcin

Scenografi Lars Otterstedt

Kostymdesign Christina Yalcin

Ljuddesign/komposition Marius Varhaugvik

Ljusdesign Maria Ros

Maskdesign Anna Olofson

Scenmästare/teknisk samordnare Hans-Göran Berglund

Kostym och rekvisitatekniker/turnéledare Anna Hammar

Ljustekniker Desiré Åkerstedt

Ljudtekniker Jacob Wengersvård

Marknadsförare André Jensen

Producent Ylva Björklund

Redaktion lärarhandledning Ylva Björklund

Konstnärlig ledare Riksteatern Crea Mindy Drapsa

Föreställningen är två timmar och 15 minuter lång inklusive 20 minuters paus.

